

Job

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיֹּאמֶר : אַיִלָּב וַיֹּעֶן 1
and said Job And answered
[H0559](#) [H0347](#)

| Then Job answered and said,

בְּמֶלֶּמֶת : וְתַדְּכָאָנוּנִי נֶפֶשׁ תֹּונְגַּנוּ אָנָּה עַדְתָּ 2
with words and break me in pieces my soul will you torment long how
[H4405](#) [H1792](#) [H5315](#) [H3013](#) [H0575](#) [H5704](#)

| How long will ye vex my soul, And break me in pieces with words?

מִתְהַכְּרוֹד תָּבַשׁ לֹא תְּכִלִּימֹנִי פְּעִמִּים עַשֶּׁר זֶה 3
[that] you have wronged You are ashamed not you have reproached me times ten this [is]
[H1970](#) [H0954](#) [H3808](#) [H3637](#) [H6471](#) [H6235](#) [H2088](#)

לִי :
me

| These ten times have ye reproached me: Ye are not ashamed that ye deal hardly with me.

מִשְׁוִignerִי : תְּלִין אָחִי שְׁגַנִּיתִי אָמַנָּה וְאַף־ 4
My error remains with me I have erred indeed And if
[H4879](#) [H0854](#) [H7686](#) [H0551](#) [H0637](#)

| And be it indeed that I have erred, Mine error remaineth with myself.

תְּרַפְּתִּי עַלְיָה וְתוֹכִיחָה תְּגַדֵּלְךָ עַלְיָה אָמָנָה אָם 5
my disgrace against me and plead you exalt [yourselves] against me indeed If
[H2781](#) [H3198](#) [H1431](#) [H0551](#)

| If indeed ye will magnify yourselves against me, And plead against me my reproach;

הַקּוֹף : עַלְיָה וּמְצָדָה עַוֹתָנִי אֱלֹהָה כִּרְכִּר אָפָוּ דִּעִיר 6
has surrounded me and with His net has wronged me God that then Know
[H4941](#) [H0369](#) [H5791](#) [H0433](#) [H0645](#) [H3045](#)

| Know now that God hath subverted me in my cause, And hath compassed me with his net.

מִשְׁפָט : אָשָׁעַ אָעָנָה וְלֹא חַמֵּס אָצַעַק חַנְןָה הַנּוּ 7
justice and [there is] no if I cry aloud I am heard and not concerning wrong I cry out If
[H4941](#) [H0369](#) [H7768](#) [H3808](#) [H2555](#) [H6817](#) [H2005](#)

| Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry for help, but there is no justice.

יִשְׁמָם : תְּשֵׁךְ נִתְּבוֹתִי וְעַלְיָה וְלֹא אָעָבָר גַּדְרָ אַרְתִּי אָרְתִּי 8
He has set darkness my paths and in I pass so that cannot He has fenced up My way
[H2822](#) [H7768](#) [H3808](#) [H1443](#) [H0734](#)

| He hath walled up my way that I cannot pass, And hath set darkness in my paths.

רְאֵשׁ : עַטְרָתָה נִסְרָה הַפְּשָׁתָה מַעַלְכָה כְּבָדָרִי 9
my head the crown [from] and taken He has stripped me upon Of my glory
[H5850](#) [H5493](#) [H6584](#) [H3519](#)

He hath stripped me of my glory, And taken the crown from my head.

תְּקֻנִּי : כְּעֵץ וַיֵּשֶׁן וְאֵלֶךָ סָבִיב וַיִּתְעִצֵּנִי
My hope like a tree and He has uprooted and I am gone on every side He breaks me down
[H6086](#) [H5265](#) [H3212](#) [H5439](#) [H5422](#)

10

He hath broken me down on every side, and I am gone; And my hope hath he plucked up like a tree.

כִּצְרָיו : לְזַהֲרֵב וַיְחַשֵּׁבָנִי אַפּוֹ עַלְיָה וַיִּחְמַר
as [one of] His enemies to and He counts me His wrath against me And He has kindled
[H2803](#) [H0639](#) [H2734](#)

11

He hath also kindled his wrath against me, And he counteth me unto him as one of his adversaries.

סָבִיב נִיחַנְנוּ דְּרָכָם עַלְיָה וַיִּסְלֹלוּ גָּדוֹלָיו יָבָא וַיִּחְמַר
all around and they encamp their road against me and build up His troops come Together
[H5439](#) [H2583](#) [H1870](#) [H5549](#) [H1416](#) [H0935](#)

לְאַחֲלָלִי :
my tent
[H0168](#)

12

His troops come on together, And cast up their way against me, And encamp round about my tent.

זָרָה אָכֵד יָזְרָעֵל הַרְחִיק מֵעַלְיָה אַחֲרֵי
are estranged completely and my acquaintances He has removed far from me My brothers
[H0389](#) [H3045](#) [H7368](#)

מִכְנָנִי :
from me

13

He hath put my brethren far from me, And mine acquaintance are wholly estranged from me.

שְׁכַחַנִּי : וּמִידְעֵי קְרוּבִי חִרְלֹו
have forgotten me and my close friends My relatives Have failed
[H7911](#) [H3045](#) [H7138](#) [H2308](#)

14

My kinsfolk have failed, And my familiar friends have forgotten me.

הִיִּתִי נָכְרִי הַחֲשַׁבְנִי לֹאֵר אַתְּהָנֵךְ בַּיִתִי גָּרִי
I am a foreigner Count me as a stranger and my maidservants in my house Those who dwell
[H1961](#) [H5237](#) [H2803](#) [H0519](#)

בְּעֵינֵיכֶם :
in their sight

15

They that dwell in my house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

לְזַהֲרֵב אַתְּהָנֵךְ פִּי בְּמֹרֶךָ יְעַנֵּה וְלֹא קָרָאֵת לְעַבְדִּי
him I beg my mouth with he gives answer but no I call My servant
[H6310](#) [H1119](#) [H3808](#) [H7121](#) [H5650](#)

16

I call unto my servant, and he giveth me no answer; Though I entreat him with my mouth.

בְּטַנִּי לְבָנִי תְּחַנֵּנִי לְאַשְׁרִי זָרָה רַוִּחִי
of my own body to the sons and I am repulsive to my wife is offensive My breath
[H0990](#) [H0802](#) [H7307](#)

17

My breath is strange to my wife, And my supplication to the children of mine own mother.

בַּיִם וַיֹּאמֶר אֶקָּוֹמָה בַּיִם מַנְאֹסֶה עַוְילִים גַּם עַוְילִים
against me and they speak I arise me despise young children Even
[H1696](#) [H5759](#) [H1571](#)

Even young children despise me; If I arise, they speak against me.

בַּיִם נִהְפּוֹר אֶחָבָתִי וְזֹהָה סָזְדִּי מַתִּי כָּל הַעֲבֹדִי
against me has turned whom I love and this [one] my close friends all Abhor me
[H2015](#) [H0157](#) [H2088](#) [H5475](#) [H4962](#) [H3605](#) [H8581](#)

All my familiar friends abhor me, And they whom I loved are turned against me.

שְׁנִי בְּעֹור וְאַתְּ מַלְתָּה עַצְמִי דְּבָקָתִי וְכַבְשָׁרִי בְּעֹור
of my teeth by the skin and I have escaped My bone cleaves and to my flesh To my skin
[H8127](#) [H5785](#) [H4422](#) [H6106](#) [H1692](#) [H1320](#) [H5785](#)

My bone cleaveth to my skin and to my flesh, And I am escaped with the skin of my teeth.

בַּיִם נִנְעָה אֱלֹהִים יָדְךָ כִּי רְשֵׁי אַתָּם חִנְנִי חִנְנִי
me has struck of God the hand for my friends you have pity on me Have pity on me
[H5060](#) [H0433](#) [H3027](#) [H7453](#)

Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; For the hand of God hath touched me.

תְּשֻׁבוֹן לֹא וּמִבְשָׁרִי אֶל כָּמוֹת תְּרַדְּפִּי כַּנְחָה
are satisfied not and with my flesh God [does] as do you persecute me Why
[H7646](#) [H3808](#) [H1320](#) [H0410](#) [H3644](#) [H7291](#) [H4100](#)

Why do ye persecute me as God, And are not satisfied with my flesh?

בְּסֶפֶר יִתְּהַנֵּן מֵירִים מִלְּיָה וַיְכַתְּבּוּ אֶפְרָאִים יִתְּהַנֵּן מֵירִים
in a book they were Oh that my words and were written now were Oh that
[H5414](#) [H4310](#) [H4405](#) [H3789](#) [H0645](#) [H5414](#) [H4310](#)
וַיְהִקְרִיבוּ: and they were inscribed
[H2710](#)

Oh that my words were now written! Oh that they were inscribed in a book!

יְחִזְבּוֹן בָּאָרוֹן לְעוֹד וְעַפְרָת בֶּרֶזֶל בְּעַט
that they were engraved on a rock forever and lead iron With a pen
[H2672](#) [H6697](#) [H5703](#) [H5777](#) [H1270](#) [H5842](#)

That with an iron pen and lead They were graven in the rock for ever!

יְהִי קָם עַפְרָת עַל וְאַחֲרָוֹן תְּהִי נָאָל יְדַעַתִּי אָנֹן
He shall stand the earth on and at last [that] lives my Redeemer know For I
[H6083](#) [H0314](#) [H3045](#) [H0589](#)

But as for me I know that my Redeemer liveth, And at last he will stand up upon the earth:

אֱלֹהִים אֲחֹזָה וּמִבְשָׁרִי זֹאת נִקְבּוֹר שָׂוֹר אַתָּר
God I shall see that in my flesh this [I know] is destroyed my skin And after
[H0433](#) [H2372](#) [H1320](#) [H2063](#) [H5785](#)

And after my skin, even this body, is destroyed, Then without my flesh shall I see God;

כִּי־ לֹא־ וְלֹא־ רָא־ וְעַיִן־ לְיִלְאֵן־ אֲהַזֵּה־ אֲנִי־ אֲשֶׁר־ 27
[How] yeарns another and not shall behold and my eyes for myself shall see I Whom
[H3615](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2372](#) [H0589](#)

כַּלְיָנִי־ בְּחַקְרֵי־ within me my heart
[H2436](#) [H3629](#)

| Whom I, even I, shall see, on my side, And mine eyes shall behold, and not as a stranger. My heart is consumed within me.

דְּבָרָה וְשֹׁרֶשׁ לְוָה נְרַדֵּף מַה־ תֹּאמֶרְנָה כִּי־ 28
of the matter since the root him shall we persecute [with] what you should say If
[H1697](#) [H8328](#) [H7291](#) [H4100](#) [H0559](#)

בָּיִן־ נִמְצָא־ in me is found
[H4672](#)

| If ye say, How we will persecute him! And that the root of the matter is found in me;

חֶרֶב עֲוֹנוֹת חַמֵּה קִידְרָה מִפְנֵי לְלִכְמָה גַּרְוָה 29
of the sword the punishment wrath [brings] for the sword of for yourselves Be afraid
[H2719](#) [H5771](#) [H2534](#) [H2719](#) [H6440](#)

ס (שְׁדִין־) שְׁדִין־ תַּדְעַן־ לְמַעַן־
- [there is] a judgment [there is] a lawsuit you may know that
[H1779](#) [H1779](#) [H3045](#) [H4616](#)

| Be ye afraid of the sword: For wrathbringeth the punishments of the sword, That ye may know there is a judgment.